

WASTE SYSTEMS - SISTEMI DI SCARICO

21

White Marine®: the evolution of push-fit waste and drainage systems for shipbuilding and offshore 21

White Marine®: l'evoluzione dei sistemi di scarico a innesto per il settore navale e offshore

Valsir HDPE: the versatility of a waste system in high density polyethylene 45

Valsir HDPE: la versatilità di un sistema in polietilene alta densità per lo scarico

Equipment and accessories of waste systems 62

Attrezzature e accessori sistemi scarico

TRAPS - SIFONI

69

HDPE and PP traps 69

Gamma sifoni in PP e HDPE

SUPPLY SYSTEMS - SISTEMI ADDUZIONE

81

Pexal®: multilayer piping system for water supply and air conditioning 81

Pexal®: sistema in tubazione multistrato per la distribuzione idrica e condizionamento

Pexal® Easy: full bore fittings in technopolymer 87

Pexal® Easy: raccordi a passaggio totale in tecnopolimero

Bravopress®: crimp fittings in technopolymer 109

Bravopress®: raccordi a pressare in tecnopolimero

Pexal® Brass: brass press fittings 121

Pexal® Brass: raccordi a pressare in ottone

Supply systems equipment 146

Attrezzature sistemi adduzione

LIST OF PRODUCTS - LISTA ARTICOLI

161





Valsir Recycling



Valsir Carpendeda 2



Valsir Roè Volciano

VALSIR

THE COMPANY

L'AZIENDA

Valsir was established in 1987 in Valle Sabbia, on the road that leads from Lake Garda to the Brenta Dolomites.

From the very start, here is where this global company makes decisions and defines its strategies.

Economic growth, technological development, the pursuit of quality, relentless research, design, and the presence on international markets are the element that have guided and still drive Valsir's policies.

The need to serve distant markets brought to the establishment of a tight network of subsidiary and affiliate companies.

Valsir nasce nel 1987 in Valle Sabbia, sulla direttrice che dal lago di Garda porta verso le Dolomiti del Brenta.

Qui, oggi come allora, vengono definite le strategie di un'azienda proiettata sul mercato globale.

La crescita economica, lo sviluppo tecnologico, il perseguimento della qualità, la continua ricerca, l'attività di progettazione, la presenza sui mercati internazionali sono gli elementi che hanno guidato e guidano ancora oggi le politiche di Valsir.

La necessità di servire mercati lontani ha dato origine ad una fitta rete di aziende controllate e collegate.



TECHNICAL CONSULTING

CONSULENZA TECNICA



Valsir's System Design Office supports its customers when designing any system type, by guiding them in their choice of the optimal solution for their needs.

For particularly complex projects or particular problems, Valsir is also by your side when it comes to building sites, by providing before and after sales support on all system solutions.

For the marine industry, a complete 3D library of all the elements required for the various systems, is available.

L'Ufficio Progettazione Impianti Valsir supporta il cliente nella progettazione di qualunque genere di sistema, guidandolo nella scelta della soluzione per lui ottimale.

Per progetti particolarmente complessi o per criticità particolari, Valsir è al vostro fianco, anche in cantiere, per una consulenza pre e post vendita su tutte le nostre soluzioni impiantistiche.

Per il settore navale è disponibile una libreria 3D completa di tutti gli elementi necessari dei vari sistemi.

VALSIR ACADEMY TRAINING

L'ATTIVITÀ DI FORMAZIONE



Training activities based on the sharing of experience and knowledge as well as on the technical and technological aspects of the products can offer the trainee a substantial and reliable advantage in the long run.

This is why Valsir has provided training services for over 30 years and, to this end, founded **Valsir Academy** in order to foster the professional development of consultants, clients and partners through a broad selection of specific update courses and programmes.

Because in Valsir the future is not improvised, but is built day after day.

Every year, Valsir Academy technically trains over 4,000 professionals between installers, designers, clients, client sales force, in-house, at building sites and in design firms.

L'attività di formazione fondata sulla condivisione del bagaglio di esperienze e conoscenze oltre che sugli aspetti tecnici e tecnologici dei prodotti può offrire al partecipante un vantaggio solido e valevole nel lungo periodo.

*Per questo, in Valsir facciamo formazione da oltre 30 anni e, a questo scopo, è nata **Valsir Academy**, al fine di favorire la crescita professionale di collaboratori, clienti e partner, attraverso un'ampia scelta di corsi e programmi di aggiornamento specifici.*

Perché in Valsir il futuro non si improvvisa, ma si costruisce giorno dopo giorno.

Ogni anno Valsir Academy forma tecnicamente oltre 4.000 professionisti: installatori, progettisti, clienti, forza vendita dei clienti, in azienda, in cantiere e negli studi di progettazione.

VALSIR'S PHILOSOPHY: QUALITY FOR PLUMBING

LA FILOSOFIA VALSIR: QUALITÀ PER L'IDRAULICA

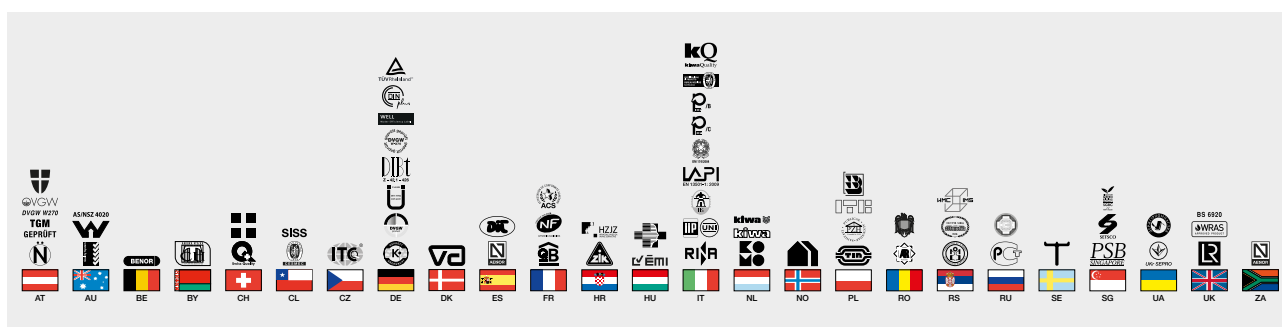


Valsir's relentless commitment to make quality products is further confirmed by over 200 product approvals obtained all over the world from the strictest certification bodies (number updated as at 01/03/2022).

In order to maintain excellent quality standards, Valsir has been equipped for years with quality laboratories among the most advanced ones in the plumbing and heating market, constantly updated with the latest technologies.

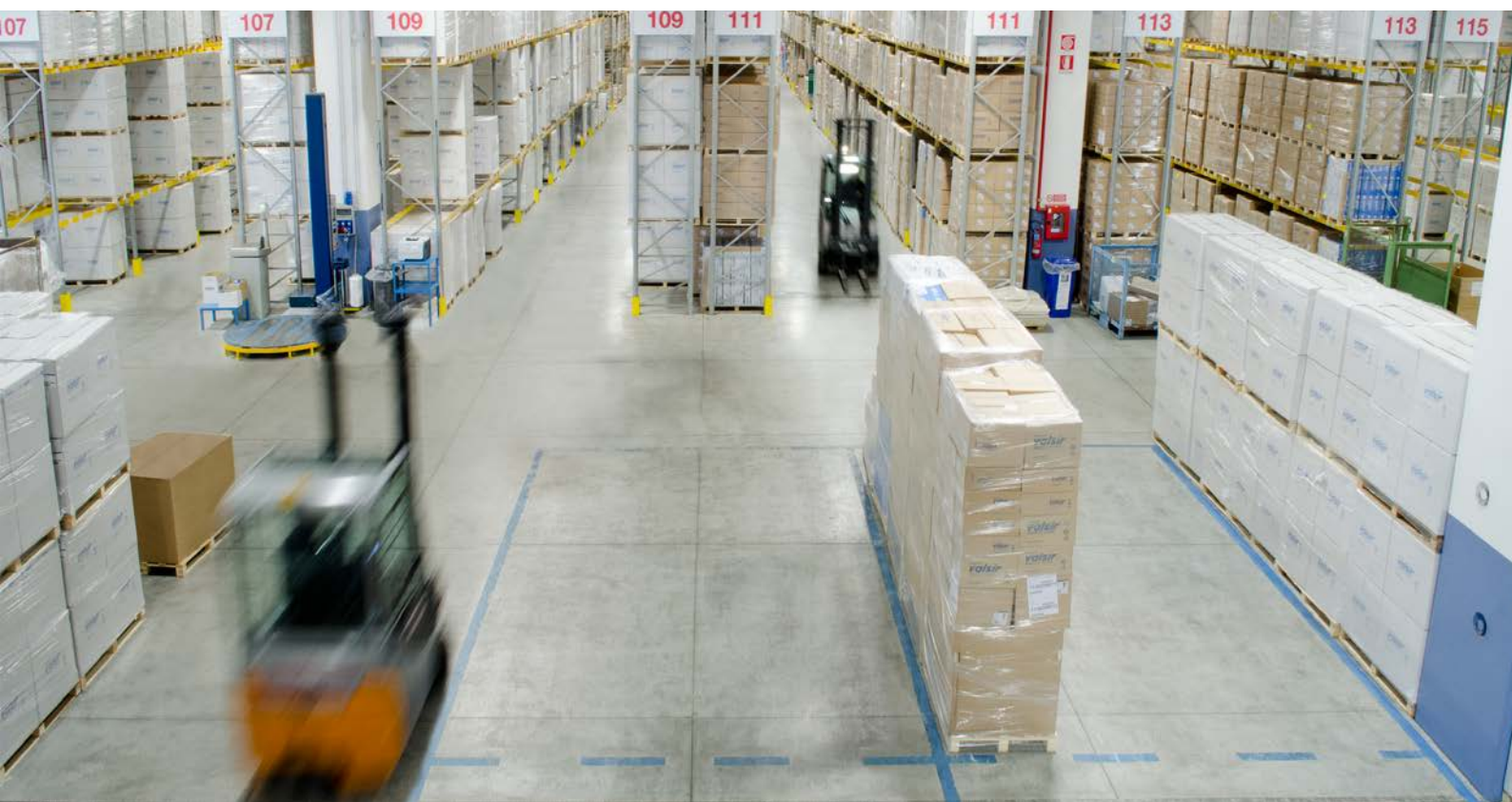
L'impegno costante, di Valsir, nella realizzazione di prodotti di qualità viene attestato da oltre 200 omologazioni di prodotto ottenute in tutto il mondo dai più severi Enti di certificazione (dato aggiornato al 01/03/2022).

Per poter mantenere eccellenti standard qualitativi, Valsir si è dotata da anni di laboratori qualità tra i più all'avanguardia nel panorama del mercato idrotermosanitario, costantemente aggiornati con le ultime tecnologie.



SERVICE ACCORDING TO VALSIR

IL SERVIZIO SECONDO VALSIR



Fast deliveries.

Thanks to our logistic hub located in Vobarno, we further improved our delivery service, managing to process our orders in as little as **a few days**.

Valsir, while always making sales through retailers, also offers a **delivery service directly to the construction site**, avoiding having to load and unload goods at the resellers', while ensuring cost savings for the customer and faster delivery.

Rapidità nelle consegne.

*Grazie alla struttura logistica centralizzata in Vobarno abbiamo migliorato ulteriormente il nostro servizio di consegna riuscendo ad evadere l'ordine in **pochi giorni**.*

*Valsir, pur veicolando sempre la vendita attraverso i rivenditori, offre anche un servizio **di consegna direttamente in cantiere**, evitando lo scarico e il ricarico della merce nelle rivendite, consentendo un contenimento dei costi per il cliente e maggiore velocità di consegna.*



Orders are processed
in a few days
Ordini evasi in pochi giorni



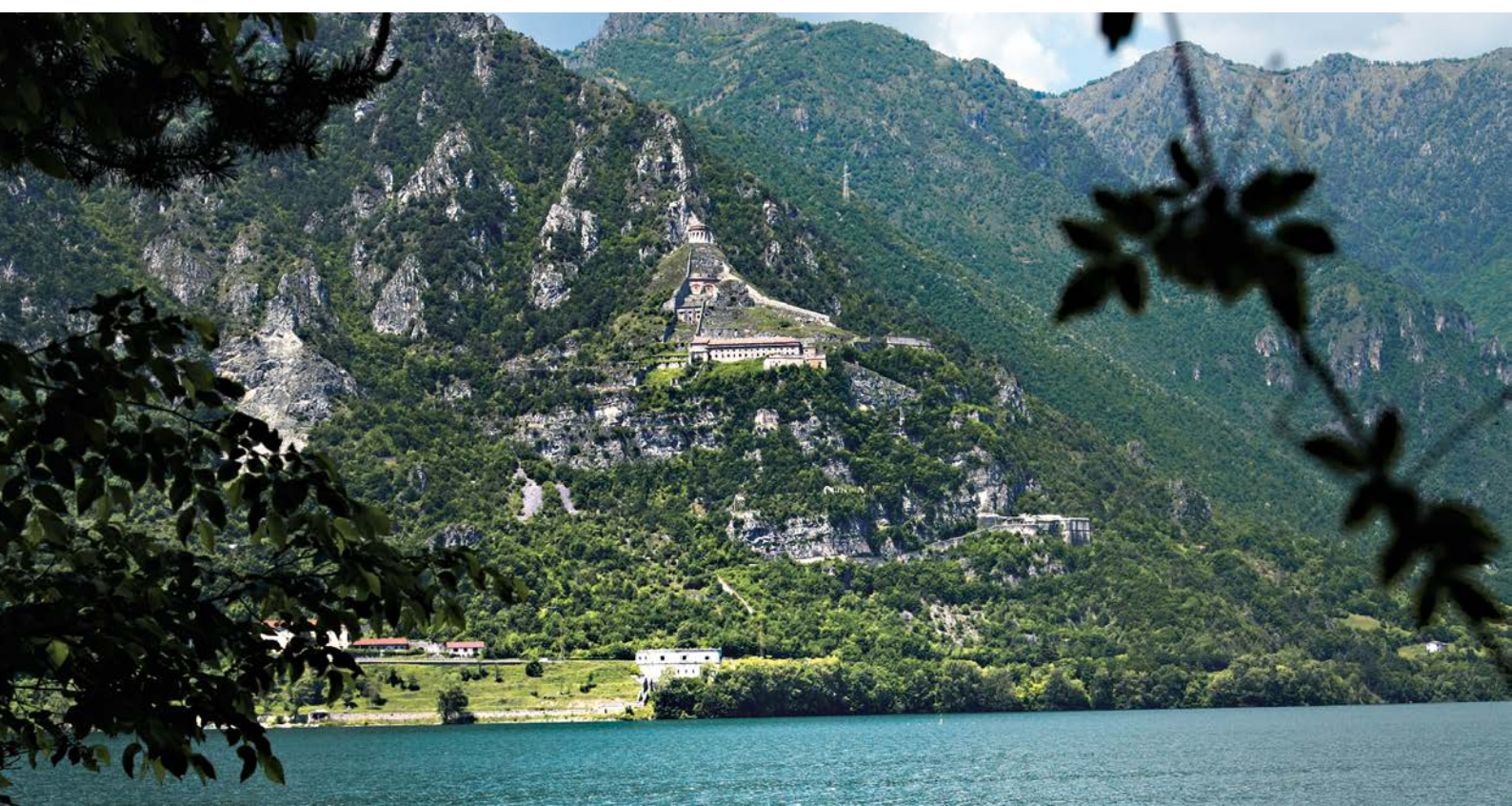
Delivery service
to the construction site
*Servizio consegna
in cantiere*



99.88% of complete orders
fulfilled by the scheduled date
*99,88% di ordini
completi evasi entro
la data pianificata*

SUSTAINABILITY

SOSTENIBILITÀ



This lesson was taught us by our valley and its people: efficient processes and reliable products are not the only parameters used to assess the work of a company.

Being aware of the environmental impact caused by our activity has given way to a diverse range of well-structured initiatives.

The issue of sustainability has become central, so much so that it now actively involves the organisation as a whole.

Valsir's commitment is basically deployed along two lines: on the one side the products manufactured are environmentally-friendly and recyclable, on the other, we resort to environmentally sustainable processes within high energy efficiency buildings and facilities.

Sono stati la nostra Valle e la sua gente a insegnarcelo: processi efficienti e prodotti affidabili non sono gli unici parametri sulla base dei quali effettuare una valutazione sull'operato di un'azienda.

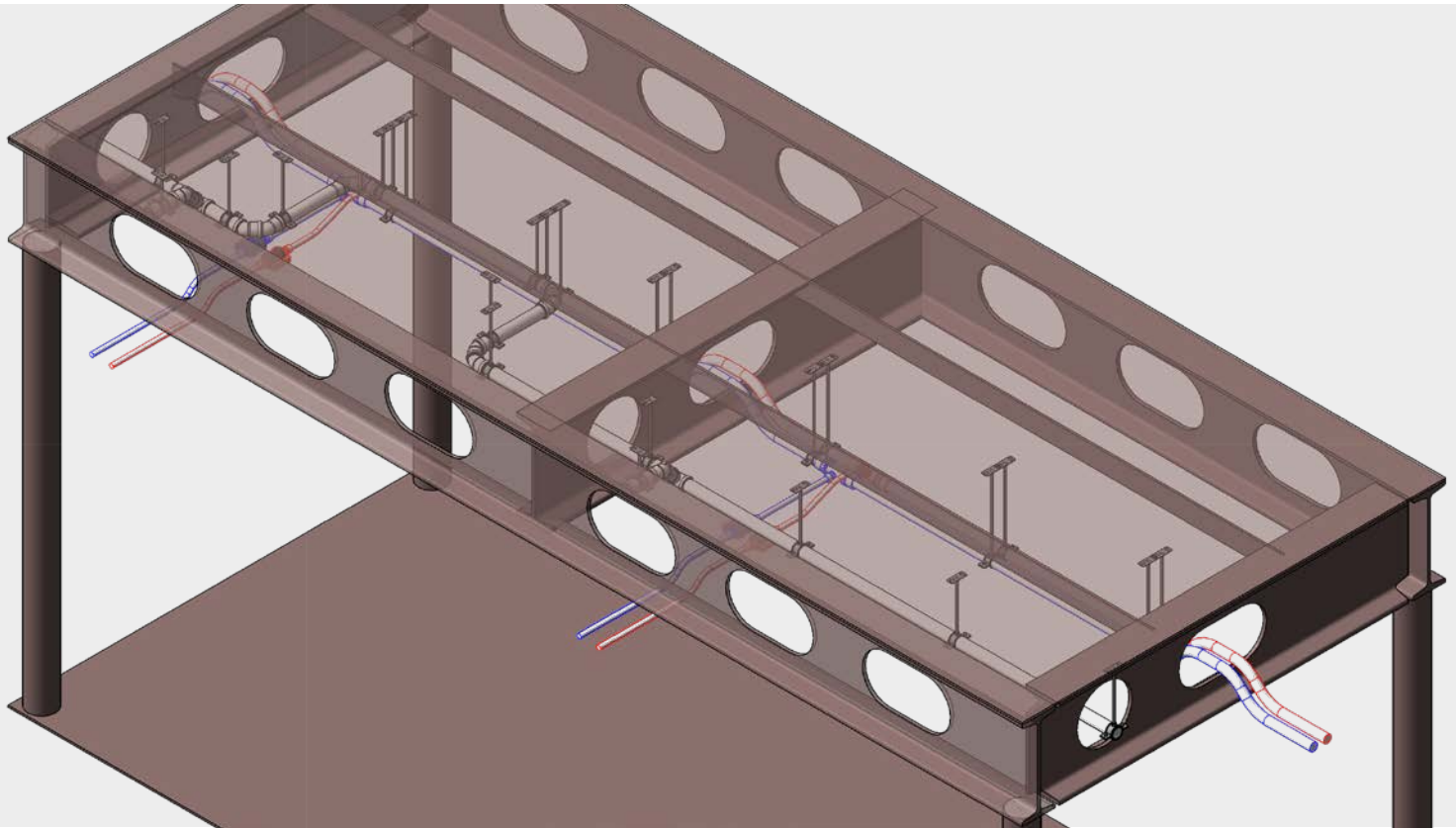
La consapevolezza dell'impatto ambientale della nostra attività ha dato quindi il via a iniziative sempre più diversificate e strutturate.

Il tema della sostenibilità è diventato centrale, tanto da coinvolgere attivamente ogni ambito dell'organizzazione.

L'impegno di Valsir si articola essenzialmente lungo 2 direttrici: da un lato si interviene sui prodotti con la realizzazione di articoli ecocompatibili e riciclabili, dall'altro nell'implementazione di processi produttivi ecosostenibili all'interno di immobili ad alta efficienza energetica.

THE FUTURE OF DESIGN

IL FUTURO DELLA PROGETTAZIONE



Building Information Modelling is a system, a process, but also a “philosophy” able to improve the planning, design, construction and management phases of buildings.

Valsir S.p.A. applies its essential principles by providing a number of Autodesk Revit® models and applications for the plumbing and heating industry.

Valsir's BIMteam has developed its models with the user needs in mind, with the aim of making the design activity simpler but at the same time quicker and more flexible.

Il Building Information Modeling è un sistema, un processo, una “filosofia” in grado di migliorare la pianificazione, la progettazione, la costruzione e la gestione degli edifici.

Valsir S.p.A. ne coglie l'essenza realizzando una serie di modelli e di applicativi Autodesk Revit® riguardanti il settore idrotermosanitario.

Il BIMteam di Valsir ha sviluppato i propri modelli pensando alle esigenze dell'utilizzatore con lo scopo di rendere l'attività di progettazione più semplice ma nel contempo rapida e flessibile.



Bimobject
awards 2016
- finalist -



Bimobject
awards 2017
- winner -



Bimobject
awards 2018
- finalist -

VALSIR RANGE

LA GAMMA VALSIR



PP3

Push-fit systems for waste inside the building

Sistemi a innesto per lo scarico all'interno degli edifici



TRIPLUS

Triple layer soundproof waste and drainage system inside the building

Sistema insonorizzato a triplice strato per lo scarico all'interno degli edifici



WHITE MARINE

Push-fit waste systems for sanitary drainage gravity and vacuum plants

Sistema a innesto per scarichi a gravità e sottovuoto



BLACKFIRE

Fire resistant push-fit waste system

Sistema di scarico a innesto resistente al fuoco



SILERE

Soundproof waste and drainage system inside the building

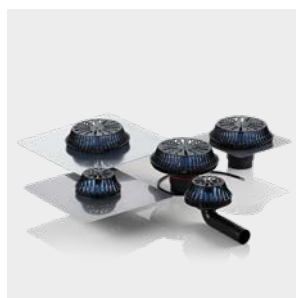
Sistema insonorizzato per lo scarico all'interno degli edifici



HDPE

High density polyethylene electrofusion waste system

Sistema di scarico in polietilene ad alta densità a saldare



RAINPLUS

Siphonic rainwater drainage system

Sistema di drenaggio sifonico delle acque meteoriche



TRAPS

SIFONI

HDPE and PP traps

Gamma sifoni in PP e HDPE



FLUSHING SYSTEMS

SISTEMI DI RISCIAQUO

In-wall and exposed flush cisterns, push plates and mounting frames

Cassette di risciacquo a incasso ed esterne, placche di comando e strutture



SHOWER SYSTEMS

DOCCE FILO

Floor level shower systems

Sistemi doccia a filo pavimento



MFV SYSTEM

SISTEMA MFV

Fast and easy installation system for sanitary fixtures

Sistema d'installazione per sanitari facile e veloce



PEXAL

Multilayer piping system for water supply

Sistema in tubazione multistrato per la distribuzione idrica



MIXAL

Multilayer piping system for water supply

Sistema in tubazione multistrato per la distribuzione idrica



THERMOLINE

Crosslinked polyethylene pipes for water supply

Sistema di tubazioni in polietilene reticolato per la distribuzione idrica



PEXAL BRASS

Crimp fittings in brass

Raccordi a pressare in ottone



BRAVOPRESS

Crimp fittings in technopolymer

Raccordi a pressare in tecnopolimero



PEXAL EASY

Full bore fittings in technopolymer

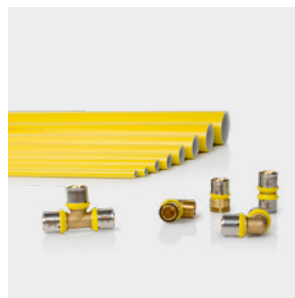
Raccordi a passaggio totale in tecnopolimero



PEXAL TWIST

Compression fittings in brass

Raccordi ad avvitamento in ottone



PEXAL GAS

Multilayer pipe system for the distribution of combustible gas

Sistema in tubazione multistrato per la distribuzione di gas combustibile

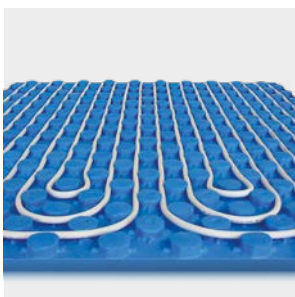


HRV SYSTEM

SISTEMA VMC

Heat recovery ventilation

Ventilazione meccanica controllata

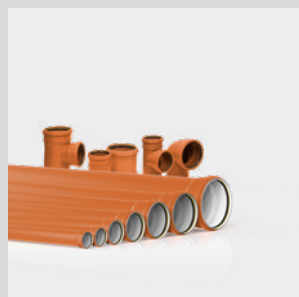


RADIANT SYSTEMS

SISTEMI RADIANTI

Underfloor heating and cooling system

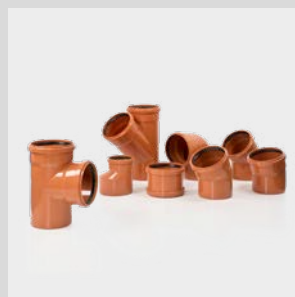
Sistema di riscaldamento e raffreddamento a pavimento



PPECOFORTE

PP-HM systems for sewers

Sistema in PP-HM per fognatura



PVC BASICLINE

Complete high quality system for civil and industrial gravity sewers

Sistema completo di alta qualità per fognature civili e industriali non in pressione



WATER TREATMENT

TRATTAMENTO ACQUA

Systems for the purification of waste water and rainwater harvesting

Sistemi per la depurazione delle acque reflue e la raccolta delle acque piovane

GENERAL SALES TERMS

1) General Provisions

- 1.1 The following Sale Terms (the "General Sale Terms"), which can be downloaded also from our official Web Site "www.valsir.it", form an integral part of any order and contract between the Seller and the Buyer for the supply of the Seller's Products and prevail over any General Purchasing Term prepared by the Buyer, also in the event that reference is made to them or they are specified on the orders or in any other document issued by the Buyer, without the prior written consent of Valsir S.p.A., and therefore not even reflecting a tacit consent. The General Sale Terms, unless otherwise agreed and provided in writing, will be applied to all future deliveries of goods or services provided by the Seller until a new edition.
- 1.2 Valsir S.p.A. reserves, therefore, the right to carry out a periodic written review of these General Sale Terms. The updated version will be at Customer's disposal together with the quotations sent to him, or together with the other written correspondence relevant to orders sent to him, and also on above mentioned official Web Site "www.valsir.it".
- 1.3 If the Buyer does not return a signed copy of the order confirmation and/or the order or does not send its own purchase confirmation, the order shall in any case be considered tacitly and integrally confirmed. Orders placed by the Buyer shall not be regarded as accepted until these have been confirmed in writing by the Seller. Any order and/or amendment of orders placed verbally or by telephone, shall be confirmed in writing by the Buyer. If not, the Seller will not be held responsible for any error or misunderstanding. Should the Seller fail to give written confirmation of an order that is placed verbally, the Seller's invoice or the processing of the order by the Seller shall be regarded as confirmation. Buyer assumes all responsibility for the exactness of names, addresses and tax information appearing on invoices, according to existing regulation.

2) Prices

- 2.1 The prices of the Products shall be those as indicated in Valsir S.p.A. price list in force when the order is forwarded by the Buyer or, in the event that the Product is not shown on the price list or the price list is not available, the prices shall be those as indicated on the order and confirmed in writing by Valsir S.p.A. when the order is accepted. The applicable price list can be subject to variations without prior notice, replacing in whole the previous price list.
- 2.2 In relation to deferred payment agreements, where an instalment whatsoever is not paid on time, the Seller will be entitled to demand immediate payment of the whole amount thus invoking the acceleration clause even if the conditions pursuant to art. 1186 of the Civil Code do not exist. Alternatively, the Seller may suspend and consider the contract as terminated due to default and may withhold all the sums paid by the Buyer in the interim as damage compensation account. Also in the event of the notification of claims for faults and defects, the Buyer may not start or pursue proceedings if it has not paid in whole the price in accordance with the terms of the contract. Payments may, in no event, be suspended or delayed: should notifications arise, relative proceedings cannot be commenced or pursued unless payment of the price has been settled in compliance with the terms and methods established.
- 2.3 Suspension of the delivery of the Products or the termination of the Sale Agreement will not entitle the Buyer to claim for damages.

3) Delivery

- 3.1 All deadlines - relating to delivery, return, installation, etc. - even if stated as being mandatory by the Buyer, shall be considered as approximate and accepted by the Seller with a reasonable margin of tolerance. Unless otherwise agreed in writing, any indicated time of delivery shall be nonbinding for the Seller. Unless otherwise agreed by the parties, the indicative delivery date is the one specified on the order confirmation. Delays may in no case entitle to penalties and/or compensations whatsoever for any direct or indirect damage or to the cancellation or termination of the Sale Agreement.
- 3.2 In no circumstance shall Valsir S.p.A. be held responsible for delays or failure to deliver resulting from events that are out of its control, including but not limited to: a) inaccuracy or delay by the Buyer in providing Valsir S.p.A. with information or other data relevant to Products shipment; b) difficulties in procuring supplies of raw materials; c) problems relating to production or the planning of orders; d) total or partial strikes, power shortages, natural disasters, measures imposed by public authorities, transportation problems, riots, terrorist attacks and all other causes of force majeure.
- 3.3 In the event of any of the aforementioned circumstances the Client will not be entitled to claim for compensation or damages of any kind.

4) Packaging

- 4.1 Valsir S.p.A. delivers the ordered goods according to the package quantity specified in the price list. In case of mismatch, the amount will be rounded up, without notice, to the determined package quantity or a multiple of it.
- 4.2 The packaging employed must be disposed of in compliance with the local laws in force. Valsir S.p.A. declines any liability for damage caused to persons or things following an use of the packaging different from the one they have been designed for.

5) Returned goods

- 5.1 The Seller is not compelled to accept the return of Products, unless expressly agreed in writing. All expenses borne for this purpose will be at Buyer's charge.

6) Complaints

- 6.1 Any dissimilarities of the Products delivered to the Buyer from the type and quantity indicated in the order shall be reported to Valsir S.p.A. in writing within 7 (seven) days from the delivery date. After this period, the delivered Products will be considered in conformity with the ones ordered by the Buyer.

7) General warranty terms

- 7.1 Valsir S.p.A. guarantees its Products in compliance with the articles contained in the European Directive EC 1999/44; these rules establish the responsibility of the Seller toward the final purchaser for a period of 2 (two) years from the date of purchase of product (the docket or receipt will act as proof of purchase date) and the possibility for the Seller to exercise his right to compensation from the manufacturer, provided this has already been evaluated and approved by Valsir S.p.A.. This means that if a claim is made on a fault that can only be attributed to a manufacturing defect*, within 2 (two) years from the purchase date, Valsir S.p.A. will undertake to replace the faulty product or component, free of charge. Even if proof of the purchase date is not available, Valsir S.p.A. will undertake to replace the faulty product or component, if the defectiveness can only be attributed to manufacturing defects* and if communication is made within 3 (three) years from the manufacturing date (marked on the product). Compensation for any damage to persons, animals or things caused by the faults described, will be regulated in accordance with the instructions given in the section "Services - Form-losses" on our Official Web Site "www.valsir.it".
- 7.2 Valsir S.p.A. guarantees the tools for professional use for the processing of its Products, for 1 (one) year from the date of purchase of the tool or any component or spare part of its, by the professional installer. The batteries for the tools' operation for professional use, are guaranteed for 6 (six) months from the date of purchase of the tool or component or spare part of its, by the professional installer.
- 7.3 In any case the Buyer is not entitled to claims under the warranty with Valsir S.p.A. if the price of the Products has not been paid under the agreed conditions and terms, even if the failure to pay the price under the agreed conditions and terms refers to Products other than those for which the Buyer intends to claim under the guarantee.
- 7.4 Under the obligation to furnish a guarantee the Seller does not undertake any further obligation to compensate the Buyer or third parties for direct and/or indirect and/or consequential damages resulting from product defects (including, by way of production losses, damages to things or persons, loss of earnings, etc.).
- 7.5 The terms described above can be integrated with additional conditions applied to specific product lines.

* As an example, the Guarantee does not cover Products with defects caused by transport, alterations and/or variations caused by natural events or incorrect storage, incorrect installations, tampering and/or repairs made by unauthorized persons, lack of suitable maintenance or inobservance of instructions on use, the use of unsuitable Products and/or tools, normal wear and tear, deterioration caused by use and any other cause that cannot be attributed to a manufacturing defect, the installation of an unsuitable product, operating conditions (temperature, water, limestone, pressure, amps, voltage, etc.) outside the technical parameters indicated in all of Valsir Technical documents, use of unsuitable installation tools.

8) Installation and storage

- 8.1 Valsir Products must be employed/installed in accordance with the instructions supplied by the producer. Valsir S.p.A. declines every responsibility for incorrect installation of the material or for the failure to test the system itself, Valsir S.p.A. also declines responsibility for alterations, damages or use which the installed material may be subjected as a consequence of natural stress or incorrect maintenance.

9) Insolvency - Resolution

Any delay or irregularity in the payment gives Valsir S.p.A. the right to suspend all supplies and/or to terminate all the agreements, also ex Art.1456 of the Italian Civil Code, after notification by registered letter or certified e-mail (PEC) sent to the Buyer, and/or to cancel the current orders, even if not connected to the payments concerned, and the right to the compensation for any damages incurred. Late interests will be accrued, starting from the payment due date, to the extent provided by the Legislative Decree 231/2002.

In any case, Valsir S.p.A. will be entitled to suspend the fulfilment of the obligations deriving from the sale of the Products under Art. 1461 of the Italian Civil Code, should the financial position of the Buyer become such as to put in serious danger the payment of the consideration unless appropriate guarantee is given. Besides, Valsir S.p.A. has the right to suspend the agreement ex Art. 1456 of the Italian Civil Code, after notification by registered letter or certified e-mail (PEC) sent to the Buyer, if any of the following applies: a) transfer/lease of the Company by the Buyer, or transfer/lease of the Company Branch by the Buyer; Placing in liquidation of the Company by the Buyer, even voluntary; submission of an application or subjection of the Buyer to an insolvency procedure, even out of court, or to another bankruptcy procedure.

Neither party shall be liable for the non-fulfilment of the obligations arising from the orders, in case and until this non-fulfilment is the result of unforeseeable and/or inevitable circumstances (such as wars, natural events, natural disasters, strikes, etc.), as to prevent the fulfilment of the contractual obligations ("force majeure"), provided that the party affected by the force majeure, informs the other party within 48 hours after the event, giving also notice of the possible consequences and the foreseen delay in processing and delivering the order.

10) Retention of title

- 10.1 The goods are sold under the pact of retention of title under art. 1523 and following of the Civil Code; consequently, until settlement of payment of the entire price, the goods shall remain the property of Valsir S.p.A..
- 10.2 In the event of any third party action in relation to the Seller's Products, supplied and subject to the retention of title, the Buyer shall inform the third party of the fact that the same are property of the Seller and shall immediately inform the Seller of such action. The Buyer shall bear all the costs pertaining to said action.

11) Controversies - Applicable Law - Place of jurisdiction

- 11.1 All Sale Agreements between the Parties and these General Sale Terms, will be governed by the Laws of Italy.
- 11.2 Any controversy arising between the parties in connection with the interpretation, validity or execution of these General Terms of Sale and relative contracts shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Law of Brescia.
- 11.3 It is understood between the Parties that only the Seller, at its own discretion, may have the faculty to waive the exclusive jurisdiction set forth in the previous paragraph to bring an action against the Buyer in its domicile and before the competent court.

12) Final provisions

- 12.1 The total or partial invalidity of any individual provision of these General Sale Terms shall not affect the validity of the other provisions.

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1) Disposizioni Generali

- 1.1 I termini e le condizioni qui di seguito indicati (le "Condizioni Generali di Vendita"), scaricabili anche al seguente sito ufficiale: "www.valsir.it", formano parte integrante di qualsiasi Ordine e/o Contratto stipulato tra il Venditore e l'Acquirente per la fornitura dei Prodotti del Venditore e prevalgono su eventuali condizioni generali di acquisto predisposte dall'Acquirente, anche nell'ipotesi in cui si faccia loro riferimento o siano contenute negli ordini o in qualsiasi altra documentazione di provenienza dell'Acquirente, senza il preventivo consenso scritto di Valsir S.p.A., e pertanto neppure per effetto di tacito consenso. Le Condizioni Generali di Vendita, salvo eventuali deroghe specificatamente concordate per iscritto, si applicheranno a tutte le forniture future di beni o servizi da parte del Venditore fino ad una nuova edizione delle stesse.
- 1.2 Valsir S.p.A. si riserva, pertanto, di effettuare, in forma scritta, la revisione periodica delle presenti Condizioni Generali di Vendita, la cui versione aggiornata, sarà messa a disposizione del Cliente in allegato alle offerte ovvero ad altra corrispondenza inviata per iscritto all'Acquirente relativa agli ordini, nonché mediante pubblicazione sul predetto sito ufficiale "www.valsir.it".
- 1.3 Se l'Acquirente non restituirà la copia della conferma d'ordine e/o dell'ordine sottoscritta o non invierà propria conferma di acquisto, l'ordine si intenderà in ogni caso tacitamente ed integralmente confermato. Gli ordini effettuati dall'Acquirente non s'intendono accettati finché non siano stati confermati per iscritto dal Venditore. Gli ordini e/o le modifiche di ordini effettuati verbalmente o telefonicamente devono essere confermati per iscritto da parte dell'Acquirente. In caso contrario il Venditore non si assume alcuna responsabilità con riguardo ad eventuali errori o possibili fraintendimenti. Nel caso in cui il Venditore non provveda alla conferma per iscritto di un ordine negoziato verbalmente, l'emissione della fattura da parte del Venditore oppure l'esecuzione dell'ordine da parte del Venditore sarà considerata quale conferma. La responsabilità in merito all'esattezza dei nominativi, indirizzi e dati fiscali degli intestatari delle fatture rimane a completo carico dell'Acquirente con riferimento alle norme vigenti in materia.

2) Prezzi

- 2.1 I prezzi dei Prodotti saranno quelli indicati nel listino prezzi di Valsir S.p.A. in vigore al momento dell'inoltro dell'ordine da parte dell'Acquirente o, qualora il Prodotto non sia inserito nel listino prezzi o il listino prezzi non sia disponibile, quelli indicati nell'ordine e confermati per iscritto da Valsir S.p.A. al momento dell'accettazione dell'ordine. Il listino in vigore può essere soggetto a variazioni senza preavviso, sostituendo integralmente il precedente.
- 2.2 In caso di pagamenti concordati in misura dilazionata, qualora non venisse pagata puntualmente anche una sola rata di prezzo, il Venditore potrà esigere immediatamente l'intero prezzo con decadenza dal beneficio del termine dell'Acquirente anche se non ricorrano le condizioni di cui all'art. 1186 del Codice Civile. In alternativa il Venditore potrà sospendere e considerare risolto il contratto per inadempimento e trattenere tutte le somme nel frattempo versate dall'Acquirente in conto dell'eventuale maggiore avere a titolo di risarcimento danno. Anche in caso di notifica di contestazioni per vizi e difetti, l'Acquirente non potrà iniziare o proseguire azioni se prima non avrà integralmente pagato il prezzo nei termini del contratto. I pagamenti, in nessun caso, potranno essere sospesi o ritardati: qualora fossero insorte contestazioni, le relative azioni non potranno essere iniziate o proseguite se prima non si sarà provveduto al pagamento del prezzo secondo i termini e i modi stabiliti.
- 2.3 La sospensione della consegna dei Prodotti o la risoluzione del contratto di Vendita non darà il diritto all'Acquirente di pretendere alcun risarcimento dei danni.

3) Consegna

- 3.1 Tutti i termini temporali - di consegna, resa, posa in opera, ecc. - anche se definiti tassativi dall'Acquirente, si intendono comunque indicativi e assunti dal Venditore con ogni tolleranza d'uso. Se non diversamente concordato per iscritto, qualsiasi termine di consegna indicato non è vincolante per il Venditore. Salvo diverso accordo tra le parti, il termine di consegna indicativo è quello precisato nella conferma d'ordine. I ritardi non danno in nessun caso alcun diritto a penalità e/o rimborso per danno diretto o indiretto alcuno, a nessun titolo né tanto meno all'annullamento o risoluzione del contratto di Vendita.
- 3.2 In ogni caso, Valsir S.p.A. non sarà considerata responsabile dei ritardi o della mancata consegna ascrivibili a circostanze che siano fuori dal suo controllo, quali a titolo meramente esemplificativo e senza pretesa di esaustività: a) imprecisioni o ritardi dell'Acquirente nella trasmissione a Valsir S.p.A. di informazioni o dati necessari alla spedizione dei Prodotti; b) difficoltà nell'ottenere rifornimenti delle materie prime; c) problemi legati alla produzione o alla pianificazione degli ordini; d) scioperi parziali o totali, mancanza di energia elettrica, calamità naturali, misure imposte dalle autorità pubbliche, difficoltà nel trasporto, disordini, attacchi terroristici e tutte le altre cause di forza maggiore.
- 3.3 Il verificarsi di alcuni degli eventi sopra elencati non darà diritto al Cliente di richiedere il risarcimento degli eventuali danni o indennizzi di alcun genere.

4) Imballi

- 4.1 Valsir S.p.A. effettua la consegna delle merci ordinate secondo le quantità standard previste per confezione come specificato a listino/catalogo. In caso di mancata corrispondenza la quantità verrà arrotondata, senza preavviso, alla quantità stabilita per confezione o multipla di essa.
- 4.2 Gli imballi utilizzati dovranno essere smaltiti secondo le modalità previste dalle leggi nazionali in vigore, Valsir S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o cose per uso difforme da quello cui essi sono stati concepiti.

5) Resi

- 5.1 Il Venditore non è obbligato ad accettare resi dei Prodotti, salvo che sia stato espressamente pattuito per iscritto. Qualsiasi costo a tal fine sostenuto è a carico dell'Acquirente.

6) Reclami

- 6.1 Qualsiasi difformità dei Prodotti consegnati all'Acquirente rispetto al tipo ed alla quantità indicata nell'ordine dovrà essere denunciata per iscritto a Valsir S.p.A. entro 7 (sette) giorni dalla data di consegna. Qualora la denuncia non venga comunicata entro il predetto termine, i Prodotti consegnati verranno considerati come conformi a quelli ordinati dall'Acquirente.

7) Termini generali di garanzia

- 7.1 La ditta Valsir S.p.A. garantisce i propri Prodotti in conformità alle disposizioni contenute nella direttiva europea CE 1999/44; tali disposizioni prevedono la responsabilità del Venditore nei confronti dell'Acquirente finale per un periodo di 2 (due) anni dalla data di acquisto del prodotto (fa fede, come prova della data d'acquisto, la ricevuta o lo scontrino fiscale) e la possibilità per il Venditore stesso di esercitare il diritto di rivalsa nei confronti del produttore, purché l'intervento sia stato preventivamente valutato ed approvato da Valsir S.p.A.. Questo significa che nel caso in cui venga segnalata una difettosità attribuibile solo ed esclusivamente a difetti di fabbricazione* entro 2 (due) anni dalla data di acquisto, Valsir S.p.A. si impegna a sostituire a titolo gratuito il Prodotto o il componente difettoso. Qualora non sia disponibile una prova della data di acquisto, Valsir S.p.A. si impegnerà comunque a sostituire il Prodotto o il componente difettoso, nel caso di segnalazioni di difettosità attribuibili solo a difetti di fabbricazione* e se la segnalazione avviene entro 3 (tre) anni dalla data di produzione (marcata sul prodotto). Il risarcimento di eventuali danni a persone, animali o cose derivanti dalle difettosità descritte, sarà regolato secondo quanto descritto nella sezione "Carta dei servizi - SINISTRI" presente sul sito ufficiale "www.valsir.it".
- 7.2 La ditta Valsir S.p.A. garantisce le attrezzature ad utilizzo professionale per la lavorazione dei propri Prodotti, per 1 (uno) anno dalla data di acquisto dell'attrezzatura o di un suo componente o parte di ricambio da parte del professionista installatore. Le batterie per il funzionamento delle attrezzature ad uso professionale sono garantite per 6 (sei) mesi dalla data di acquisto dell'attrezzatura o di un suo componente o parte di ricambio effettuata dal professionista installatore.
- 7.3 In ogni caso l'Acquirente non potrà far valere i diritti di garanzia verso Valsir S.p.A. se il prezzo dei Prodotti non sia stato corrisposto alle condizioni e nei termini pattuiti, anche nel caso in cui la mancata corresponsione del prezzo alle condizioni e nei termini pattuiti si riferisca a Prodotti diversi da quelli per i quali l'Acquirente intende far valere la garanzia.
- 7.4 Con l'obbligazione di garanzia il Venditore non assume alcuna ulteriore obbligazione di risarcimento danno diretto e/o indiretto e/o consequenziale derivante all'Acquirente o a terzi da difetti del Prodotto (in via esemplificativa anche a titolo di perdite di produzione, danni a cose o persone, mancato guadagno ecc.).
- 7.5 I termini sopra descritti possono essere integrati da condizioni aggiuntive applicate su linee di prodotto specifiche.

* A titolo esemplificativo ma non esaustivo, non sono coperti da Garanzia i Prodotti con difetti causati dal trasporto, da alterazioni e/o variazioni del Prodotto causate da eventi naturali o errato stoccaggio, installazioni errate, manomissione e/o riparazioni effettuate da persone non autorizzate, mancanza di manutenzione adeguata o inosservanza delle istruzioni d'uso, utilizzo di prodotti e/o attrezzature non idonei, normale usura, deterioramento dovuto all'uso e da ogni altra causa non riconducibile ad un difetto originario del Prodotto, messa in opera di Prodotto non idoneo, condizione di esercizio e utilizzo (temperatura, acqua, calcare, pressione, amperaggio, voltaggio, ecc.) fuori dai parametri tecnici indicati su tutte le documentazioni tecniche Valsir, utilizzo di attrezzature per l'installazione non idonee.

8) Posa e Stoccaggio

- 8.1 Il materiale Valsir deve essere utilizzato/installato rispettando le istruzioni fornite dal costruttore. Valsir S.p.A. declina ogni responsabilità in caso di errata posa in opera del materiale nonché del mancato collaudo dell'impianto stesso, così come non risponde per alterazioni, avarie od usure che il materiale posto in opera dovesse subire in dipendenza di sollecitazioni naturali o di errata manutenzione.

9) Insolvenza - Risoluzione

Qualsiasi ritardo o irregolarità nel pagamento darà a Valsir S.p.A. il diritto di sospendere le forniture e/o di risolvere i contratti anche ex art.1456 C.C., previa comunicazione a mezzo lettera raccomandata A/R o Pec inviata all'Acquirente, e/o di annullare gli ordini in corso, anche se non relativi ai pagamenti in questione, nonché il diritto al risarcimento degli eventuali danni. A decorrere dalla scadenza del pagamento, saranno automaticamente dovuti gli interessi di mora nella misura prevista dal D.Lgs.231/2002.

In ogni caso, Valsir S.p.A. avrà diritto a sospendere l'adempimento delle obbligazioni derivanti dalla vendita dei Prodotti in virtù dell'art. 1461 C.C. nel caso in cui le condizioni patrimoniali dell'Acquirente divenissero tali da porre in serio pericolo il conseguimento della controprestazione, salvo che sia prestata idonea garanzia. Altresì, Valsir S.p.A. avrà il diritto di risolvere il contratto ex art. 1456 C.C., previa comunicazione a mezzo lettera raccomandata A/R o Pec inviata all'Acquirente, qualora si verifichi una delle seguenti ipotesi: a) cessione/affitto, da parte dell'Acquirente, dell'azienda o cessione/affitto del ramo di azienda; mutamento dell'assetto societario di controllo dell'Acquirente; b) assoggettamento dell'Acquirente a liquidazione, anche volontaria; presentazione di istanza o assoggettamento dell'Acquirente a concordato, anche stragiudiziale, ovvero ad altra procedura concorsuale.

Ciascuna parte non sarà ritenuta responsabile per il mancato adempimento delle obbligazioni derivanti dagli ordini di fornitura, qualora e finché tale inadempimento sia il risultato di circostanze imprevedibili e/o inevitabili (a titolo esemplificativo guerre, eventi naturali, calamità, scioperi ecc.), tali da impedire l'adempimento degli obblighi contrattuali ("Forza Maggiore"), a condizione che la parte rispetto alla quale tale forza maggiore operi ne dia notizia all'altra parte entro 48 ore dal manifestarsi dell'evento, comunicando altresì le possibili conseguenze ed il ritardo previsto nell'evasione dell'ordine di fornitura.

10) Riservato dominio

- 10.1 Le merci sono vendute con il patto di riservato dominio ai sensi dell'art. 1523 e segg. del Codice Civile; di conseguenza sino al totale pagamento dell'intero prezzo, esse rimarranno di proprietà di Valsir S.p.A..
- 10.2 Nell'ipotesi di azioni esercitate da terzi nei confronti dei Prodotti del Venditore forniti ed assoggettati alla riserva di proprietà, l'Acquirente dovrà comunicare ai terzi il fatto che gli stessi sono di proprietà del Venditore e dovrà informare immediatamente il Venditore di tale azione. L'Acquirente sosterrà tutti i costi relativi a tale intervento.

11) Controversie - Legge Applicabile - Foro competente

- 11.1 Tutti i contratti di vendita fra le parti nonché le presenti Condizioni Generali di Vendita saranno disciplinati dalla legge italiana.
- 11.2 Qualsiasi controversia insorta tra le parti a seguito dell'interpretazione, validità o esecuzione delle presenti Condizioni Generali di Vendita e dei relativi contratti stipulati sarà devoluta alla competenza esclusiva del Tribunale di Brescia.
- 11.3 Resta inteso tra le parti che soltanto il Venditore, a propria discrezione, avrà la facoltà di rinunciare alla competenza del foro esclusivo di cui al precedente paragrafo per agire in giudizio nei confronti dell'Acquirente, al suo domicilio e presso il Tribunale ivi competente.

12) Disposizioni finali

- 12.1 L'invalidità in tutto o in parte di singole disposizioni delle presenti Condizioni Generali di Vendita non inficia la validità delle restanti previsioni.

Definitions:

LOSS: damage to things, persons and animals caused by manufacturing defects in products supplied by Valsir.

INSURANCE COVERAGE: the coverage is valid exclusively for CLAIMS caused by defective products manufactured by us, and not by incorrect installations. The insurance does not cover any expenses relating to investigation of the damage and replacement of the defective product.

Compensation for damages

Valsir S.p.A. has an insurance policy with a leading Insurance Company that guarantees the compensation of damages caused to persons, animals and things by its own faulty products. Compensation will be given only if the products have been installed in observance with the standards, the rules in force and the manufacturer's recommendations as noted in the technical documents of Valsir S.p.A. and if the products have found to be faulty.

Claims for damages must be reported, or risk forfeiture, within 3 working days from the day in which they were discovered. Following an accurate examination of the documentation received, Valsir S.p.A., if it is seen fit, will have an inspection carried out on site, by its own technical staff or by an external surveyor in order to evaluate the congruity of the claim for damages. Should the inspection reveal that the product is free of manufacturing defects, Valsir S.p.A. will issue an invoice to the claimant for the expenses incurred for the inspection and for the costs involved with opening the report.

Art. 1 - Validity

1.1 Parties authorised to make claims:

All customers are authorised to make claims for the service derived from this agreement if they have incurred damage from articles provided by Valsir. Based on the contract stipulated, they can request compensation for damages due to the loss. On analysis of the request received, Valsir can:

- Send the insurance company documentation confirming the loss.
- Evaluate the injured customer's estimated cost for restoring the premises to their original condition.

After ascertaining its liability, Valsir may directly check the damages through its staff or an inspection by a loss assessor.

1.2 Terms of warranty

Valsir guarantees compensation for damages caused to third parties by defective products for a period of 10 years following purchase.

Art. 2 - Liability

2.1 The person in charge of complaints must inform the Valsir S.p.A. Customers Service Office by fax, e-mail or letter and enclose the following details:

- proof of purchase,
- name of territorial Agent if any,
- name of agency if any,
- information on the injured customer,
- code and description of the product to be returned,
- quantity of the product to be returned,
- photographs that corroborate the damage to persons, things, or animals shall be provided,
- forwarding of the test report demonstrating performance of system testing before commissioning in accordance with current regulations (in the absence of regulations then in reference to the procedures as described in Valsir technical manuals; the test method must be compatible with the pressure and temperature characteristics required by the system),
- estimate of repair costs,
- signature of person filling in form.

2.2 Send the allegedly defective products to Valsir directly or through Valsir Agents/representatives. If it is not possible to physically return the defective piece, the injured party will be responsible for providing detailed information on the type and amount of damage (for example, photographs, films, testimony, etc.).

Our Valsir S.p.A. Customers Service will advise the customer and Agent of procedures for completing the paperwork as quickly as possible. Speedy completion of the paperwork is strictly dependent on the completeness of the information provided.

Art. 3 - Terms of claim acceptance

- 3.1 When installing, the installer must follow and observe the applicable technical regulations, as well as instructions for the field of use and the characteristics of the product subject to the contract, in compliance with the documents valid at that time (assembly instructions, technical catalogue, tables) and any special instructions provided in writing.
- 3.2 During installation of the products all necessary measures must be taken for the prevention and reduction of damages. The material employed in the construction of the plant must be exclusively original Valsir material and it must be installed according to the installation rules as defined by Valsir and indicated in its documents or on its website www.valsir.it. The equipment used for the installation must be original Valsir equipment. Installation of the plant must be performed by persons who have been trained and qualified by Valsir. The installation must be performed in strict compliance with the executive design.
- 3.3 The system must be suitably tested before commissioning, in accordance with current regulations (in the absence of regulations then in reference to the procedures as described in Valsir technical manuals; the test method must be compatible with the pressure and temperature characteristics required by the system).
- 3.4 Notice of a loss must be made within 3 business days after the date the loss occurred.
- 3.5 Until the inspection (whether conducted by loss assessors or Valsir staff), the customer/installer may not make any changes. If urgent repairs are necessary, the customer/installer must first take photographs to document the alleged cause of the problem and the extent of the damage (ref. paragraph 2.2). Photographs must be sent as quickly as possible (by mail or e-mail) directly to the Valsir S.p.A. Customers Service.
- 3.6 The articles relating to the claim must be returned to Valsir in the conditions they were found during dismantling in order for the appropriate analyses to be performed. Any articles that have been intentionally cut or crushed in the same area as the leakage will not be accepted. Upon receipt of the goods Valsir S.p.A. will perform all the analyzes and tests necessary to identify the problem, which may also be unrepeatable and destructive. Therefore the sending of goods to Valsir S.p.A. represents a tacit consent to the execution of such analyzes and tests.
- 3.7 Valsir will retain articles involved in the complaint for a maximum of 90 days, during which they will be made available to the customer upon written request. After 90 days the samples will be disregarded without Valsir giving any further notice.

Definizioni:

SINISTRO: presenza di danni a cose, persone e animali causati da difetti di fabbricazione riconducibili a prodotti forniti da Valsir.

COPERTURA ASSICURATIVA: la copertura ha validità esclusiva per i SINISTRI causati da articoli di nostra produzione difettosi e non da una errata posa in opera. Sono escluse dalla copertura assicurativa le spese di ricerca del guasto e sostituzione del pezzo difettoso.

Risarcimento danni

Valsir S.p.A. ha stipulato un'apposita polizza con primaria Compagnia di Assicurazione, che garantisce il risarcimento dei danni procurati a persone, animali e cose da propri prodotti difettosi. Il risarcimento potrà aver corso solo a condizione che i prodotti siano stati installati nel rispetto delle norme, delle regole vigenti e delle raccomandazioni contenute nelle documentazioni tecniche di Valsir S.p.A. e, per essi, sia stata riscontrata la presenza di difetti di fabbricazione.

La denuncia del vizio dovrà essere effettuata, a pena di decadenza, entro il termine di 3 giorni lavorativi dal manifestarsi dello stesso. Dopo un'accurata verifica della documentazione ricevuta, Valsir S.p.A., nel caso in cui lo ritenesse opportuno, potrà effettuare un sopralluogo attraverso il suo personale tecnico oppure tramite un perito esterno presso il dichiarante il danno al fine di valutare la congruità del risarcimento rivendicato. Nel caso in cui il sopralluogo non evidenzia difetti di fabbricazione del prodotto, Valsir S.p.A. emetterà fattura a carico del richiedente a compenso delle spese sostenute per l'intervento e l'istruzione della pratica.

Art. 1 - Validità

1.1 Autorizzati alle rivendicazioni

Autorizzati alle rivendicazioni per il servizio derivante da questo accordo, sono tutti i clienti che hanno subito il verificarsi di un danno causato da articoli forniti da Valsir. Sulla base del contratto stipulato possono richiedere il risarcimento dei danni causati dal sinistro.

Valsir analizzando la richiesta pervenuta:

- Inoltra alla compagnia assicurativa la documentazione testante il sinistro.
- Valuta il preventivo di spesa inoltrato dal cliente danneggiato, per il restauro dello stato originale dello stabile.

Dopo l'accertamento della propria responsabilità, Valsir si riserva di controllare direttamente i danni attraverso il proprio organico o mediante il sopralluogo di un perito assicurativo.

1.2 Durata della copertura

Valsir garantisce il risarcimento di danni arrecati a terzi da propri prodotti difettosi per un periodo di 10 anni dall'acquisto.

Art. 2 - Responsabilità

2.1 Il soggetto autorizzato alle rivendicazioni deve informare il Servizio Clienti Valsir S.p.A. mediante fax, e-mail o lettera riportando le seguenti informazioni:

- prova dell'avvenuto acquisto,
- nominativo Agente di zona,
- nome agenzia,
- riferimenti del cliente danneggiato,
- codice e descrizione del prodotto da rendere,
- quantità del prodotto da rendere,
- inoltro obbligatorio di foto che testimoniano il danno recato a persone, cose, animali,
- inoltro del report di prova che dimostri l'avvenuto collaudo dell'impianto prima della messa in servizio in accordo con le norme vigenti (in mancanza di esse in riferimento alle procedure riportate sui manuali tecnici Valsir; il metodo di collaudo deve essere compatibile con le caratteristiche di pressione e temperatura richieste dal sistema),
- inoltro preventivo di spesa per riparazioni,
- firma del compilatore.

2.2 Inviare articolo/i difettoso/i direttamente a Valsir o tramite le agenzie. Nell'eventualità non fosse possibile rendere fisicamente il pezzo difettoso, sarà a carico del danneggiato l'onere di fornire dettagliate informazioni circa la tipologia e l'entità del danno (es. foto, filmati, testimonianze etc.).

Le modalità sulla chiusura della pratica verranno comunicate al cliente e all'Agente nel minor tempo possibile da parte del nostro Servizio Clienti Valsir S.p.A. Il contenimento dei tempi di evasione di una pratica è strettamente legato alla completezza delle informazioni fornite.

Art. 3 - Condizioni di accettabilità delle rivendicazioni

- 3.1 L'installatore deve rispettare e osservare al momento del montaggio le regole tecniche in vigore così come le indicazioni per il campo di impiego e le caratteristiche del prodotto oggetto del contratto, in conformità alla documentazione valida in quel momento (istruzioni di montaggio, catalogo tecnico, prospetti) ed eventuali speciali prescrizioni fornite per iscritto.
- 3.2 Nella fase di installazione dei prodotti si devono prendere tutte le misure necessarie per la prevenzione e la riduzione dei danni. Il materiale impiegato nella realizzazione dell'impianto deve essere esclusivamente materiale originale Valsir e deve essere installato rispettando le regole di posa definite da Valsir riportate sulla documentazione o sul sito www.valsir.it. Le attrezzature utilizzate per l'installazione devono essere attrezzature originali Valsir. L'installazione dell'impianto deve essere eseguita da personale formato e qualificato da Valsir. L'installazione deve essere eseguita seguendo scrupolosamente il progetto esecutivo.
- 3.3 L'impianto deve essere opportunamente collaudato con esito positivo prima della sua messa in servizio, in accordo con le norme vigenti (in mancanza di esse in riferimento alle procedure riportate sui manuali tecnici Valsir; il metodo di collaudo deve essere compatibile con le caratteristiche di pressione e temperatura richieste dal sistema).
- 3.4 La notifica di un sinistro deve avvenire entro 3 giorni lavorativi dalla data in cui si verifica il danno.
- 3.5 Fino al momento del sopralluogo (sia esso condotto da periti della compagnia assicurativa che da personale Valsir) il cliente/installatore non deve modificare nulla rispetto alla situazione iniziale. Verificandosi la necessità di riparazioni urgenti il cliente/installatore deve preventivamente documentare con foto la presunta causa del disservizio, nonché l'eventuale entità del danno (rif. paragrafo 2.2). Le foto devono essere inviate, nel minor tempo possibile, (per posta o e-mail) direttamente all'Ufficio Servizio Clienti Valsir S.p.A.
- 3.6 Gli articoli oggetto della contestazione dovranno essere riconsegnati a Valsir nelle condizioni in cui sono stati trovati nella fase di smontaggio per permettere di eseguire le opportune analisi. Non potranno essere accettati articoli volontariamente tagliati, sezionati, schiacciati in corrispondenza del punto di perdita. Al ricevimento della merce Valsir S.p.A. eseguirà tutte le analisi e prove, necessarie ad identificare la problematica, le quali potranno anche essere irripetibili e distruttive. Pertanto l'invio della merce a Valsir S.p.A. rappresenta un tacito assenso all'esecuzione di tali analisi e prove.
- 3.7 Gli articoli difettosi resi verranno conservati da Valsir per un tempo massimo di 90 giorni durante i quali, su richiesta scritta, verranno messi a disposizione del cliente. Trascorsi i 90 giorni gli articoli verranno eliminati senza alcuna comunicazione da parte di Valsir.

CLAIMS

Definitions:

CLAIM: any type of customer request for compensation. Some examples include: defective articles for return, billing errors, ordering errors, ship-ping errors, etc.

Art. 1 - Validity

1.1 Parties authorised to make claims

All customers/Agents are authorised to make claims for the service derived from this agreement when they confirm claims such as:

- delivery of articles that were not ordered (report reason A),
- delivery of articles erroneously ordered by the Agent (report reason B),
- defects in operating characteristics (report reason C),
- article cannot be sold (report reason D),
- articles damaged during handling when loading/unloading/transporting (report reason C),
- articles delivered with manufacturing errors (report reason C),
- lack of instructions due to assembly or installation manuals that are defective/inaccurate.

Based on the contract concluded, they may request:

- a refund, as the articles cannot be sold,
- an extra discount,
- replacement of defective articles,
- technical Assistance.

By analysing the request received, Valsir can:

- send free articles/spare parts to compensate for the poor service,
- accept costs required for disassembly and assembly,
- issue a credit note.

1.2 Service Supply

Visits made by the Valsir Technical Assistance Service to customers, due to defects in the products supplied, will be made free of charge if they are re-requested within 2 years from the purchase date (or 3 years from the date of production marked on the product), in compliance with the Warranty terms. Once this period has elapsed, or in the case of claims that cannot be attributed to manufacturing defects or to Valsir products, the cost of the on site inspection carried out by our Technical Assistance Service will be charged completely to the claimant.

Art. 2 - Liability

2.1 Authorisation for poor service claims

Before returning any article, the customer/Agent must request authorisation directly from the offices Customers Services Valsir S.p.A. (Italy or elsewhere) via fax, e-mail or a letter including the following information:

- name of territorial Agent if any,
- name of customer,
- code and description of product to be returned,
- quantity of product to be returned,
- reason for return (ref. Art. 1),
- photographic documentation,
- signature of person filling in form.

Our Valsir S.p.A. Customers Service will advise the customer and Agent of procedures for completing the paperwork as quickly as possible. Speedy completion of the paperwork is strictly dependent on the completeness of the information provided.

Art. 3 - Duties of the installer authorized for the return

- 3.1 When installing, the installer must follow and observe the applicable technical rules, as well as instructions for the field of use and the characteristics of the product subject to the contract, in compliance with the documents valid at that time (assembly instructions, technical catalogue, tables) and any special instructions provided in writing.
- 3.2 When installing the products, all measures required to prevent and reduce damage must be taken.
- 3.3 The installation must be tested in compliance with the current standards (in the absence of regulations then in reference to the procedures as described in Valsir technical manuals; the test method must be compatible with the pressure and temperature characteristics required by the system).
- 3.4 The articles relating to the claim must be returned to Valsir in the conditions they were found during dismantling in order for the appropriate analyses to be performed. Any articles that have been intentionally cut or crushed in the same area as the leakage will not be accepted. Upon receipt of the goods Valsir S.p.A. will perform all the analyzes and tests necessary to identify the problem, which may also be unrepeatable and destructive. Therefore the sending of goods to Valsir S.p.A. represents a tacit consent to the execution of such analyzes and tests.
- 3.5 Valsir will retain articles subject to complaint for a maximum of 90 days, during which they will be made available to the customer upon written request. After 90 days the samples will be disregarded without Valsir giving any further notice.

Definizioni:

RECLAMO: qualsiasi tipo di richiesta a titolo risarcitorio avanzata dalla clientela. È il caso, ad esempio, di: articoli difettosi da rendere, errori di fatturazione, di ordinazione, di spedizione, etc.

Art. 1 - Validità

1.1 Autorizzati alle rivendicazioni

Sono autorizzati alle rivendicazioni per il servizio derivante da questo accordo, tutti i clienti/agenzie che accertano reclami quali:

- consegna di articoli non ordinati (riportare causale A),
- consegna di articoli ordinati erroneamente dall'Agente (riportare causale B),
- difettosità nelle caratteristiche funzionali (riportare causale C),
- articolo non commercializzabile (riportare causale D),
- articoli danneggiati durante la movimentazione in fase carico/scarico/trasporto (riportare causale C),
- articoli consegnati con errori di fabbricazione, (riportare causale C),
- mancanza di istruzioni a causa di manuali di montaggio o di posa difettosi/inesatti.

Possono richiedere sulla base del contratto stipulato:

- una restituzione in quanto gli articoli non risultano commercializzabili,
- un extra sconto,
- una sostituzione di articoli per difettosità,
- un intervento del Servizio Assistenza Tecnica.

Valsir analizzando la richiesta pervenuta può pianificare:

- l'invio gratuito di articoli/ricambi per l'eliminazione del disservizio,
- l'accettazione dei costi necessari allo smontaggio e montaggio,
- l'emissione di nota di accredito.

1.2 Fornitura del Servizio

Gli interventi del Servizio Assistenza Tecnica Valsir presso la clientela a causa di difetti di origine dei prodotti forniti, saranno prestati gratuitamente, se richiesti entro 2 anni dalla data di acquisto (oppure 3 anni dalla data di produzione marcata sul prodotto), secondo i termini di Garanzia.

Trascorso tale periodo, oppure nel caso di reclami non imputabili a difetti di produzione o di materiale di articoli Valsir, il costo dell'intervento svolto dal nostro Servizio Assistenza Tecnica sarà completamente a carico di chi ne esprime la richiesta.

Art. 2 - Responsabilità

2.1 Autorizzazione alle rivendicazioni di disservizi

Prima di rendere un qualsiasi articolo il cliente/Agente deve richiedere autorizzazione al reso direttamente al Servizio Clienti Valsir S.p.A. (Italia o estero) mediante fax, e-mail o lettera riportando le seguenti informazioni:

- nominativo Agente di zona,
- nome cliente,
- codice e descrizione del prodotto da rendere,
- quantità del prodotto da rendere,
- motivo del reso (rif. Art. 1),
- documentazione fotografica,
- firma del compilatore.

Le modalità sulla chiusura della pratica verranno comunicate al cliente e all'Agente nel minor tempo possibile, da parte del nostro Servizio Clienti Valsir S.p.A. Il contenimento dei tempi di evasione di una pratica è strettamente legato alla completezza delle informazioni fornite.

Art. 3 - Doveri dell'installatore autorizzato alle rivendicazioni

- 3.1 L'installatore deve rispettare e osservare al momento del montaggio le regole tecniche in vigore così come le indicazioni per il campo di impiego e le caratteristiche del prodotto oggetto del contratto, in conformità alla documentazione valida in quel momento (istruzioni di montaggio, catalogo tecnico, prospetti) ed eventuali speciali prescrizioni fornite per iscritto.
- 3.2 Nella fase di installazione dei prodotti si devono prendere tutte le misure necessarie per la prevenzione e la riduzione dei danni.
- 3.3 L'installazione deve essere testata secondo le norme vigenti (in mancanza di esse in riferimento alle procedure riportate sui manuali tecnici Valsir; il metodo di collaudo deve essere compatibile con le caratteristiche di pressione e temperatura richieste dal sistema).
- 3.4 Gli articoli oggetto della contestazione dovranno essere riconsegnati a Valsir nelle condizioni in cui sono stati trovati nella fase di smontaggio per permettere di eseguire le opportune analisi. Non potranno essere accettati articoli volontariamente tagliati, sezionati, schiacciati in corrispondenza del punto di perdita. Al ricevimento della merce Valsir S.p.A. eseguirà tutte le analisi e prove, necessarie ad identificare la problematica, le quali potranno anche essere irripetibili e distruttive. Pertanto l'invio della merce a Valsir S.p.A. rappresenta un tacito assenso all'esecuzione di tali analisi e prove.
- 3.5 Gli articoli oggetto della contestazione verranno conservati da Valsir per un tempo massimo di 90 giorni durante i quali, su richiesta scritta verranno messi a disposizione del cliente. Trascorsi i 90 giorni gli articoli verranno eliminati senza alcuna comunicazione da parte di Valsir.

LEGEND - LEGENDA

Abbreviations <i>Abbreviazioni</i>	Measurement units <i>Unità di misura</i>	Description <i>Descrizione</i>
COD.	-	Item code - <i>Codice dell'articolo</i>
D	mm	Diameter - <i>Diametro</i>
s	mm	Thickness - <i>Spessore</i>
	-	Jaw profile - <i>Profilo ganascia</i>
	n°	Pieces per bag - <i>Pezzi per sacchetto</i>
	n°	Pieces per pack - <i>Pezzi per scatola</i>
	n°	Pieces per outer box - <i>Pezzi per cartone</i>
	n°	Pieces per pallet layer - <i>Pezzi per ripiano bancale</i>
	n°	Pieces per pallet - <i>Pezzi per bancale</i>
HxLxP 	mm	Pallet dimensions - <i>Dimensioni bancale</i>
	m	Packaging in metres - <i>Imballo in metri</i>
▼	n°	Pieces per crate - <i>Pezzi per telaio</i>
α	°	Sexagesimal degree - <i>Grado sessagesimale</i>
Mod.	-	Model - <i>Modello</i>
Mat.	-	Material - <i>Materiale</i>
Dim.	-	Dimensions - <i>Dimensioni</i>
Art.	-	Item - <i>Articolo</i>
Conf.	-	Packaging - <i>Confezione</i>

All the dimensions in this price list are in mm except as otherwise expressed.

Tutte le quote riportate nel presente listino sono espresse in mm se non diversamente espresso.

Valsir products are delivered according to the package quantity specified in this price list. Product requests not matching our package quantities will be rounded up, to the package quantity or a multiple of the same.

Valsir S.p.A. reserves the right to modify the characteristics of the products shown in this catalogue at any time.

The colours in this catalogue are shown for representation purposes only.

Please feel free to notify us your comments.

Le consegne dei prodotti Valsir vengono effettuate a confezione. Eventuali richieste non corrispondenti saranno arrotondate, senza preavviso, alla confezione o multipla di essa.

Valsir S.p.A. si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, le caratteristiche dei prodotti illustrati nel presente catalogo.

I colori riprodotti nel presente catalogo sono indicativi.

Si invitano tutti gli utilizzatori a segnalare eventuali osservazioni.